

■ 交通機関

鉄道及び路線バス等の公共交通機関は、
広範囲に整備されており、日常生活の重要な足として大きな役割を果たしています。

■ 鉄道を利用するとき

(1) 乗車券の種類

① 普通乗車券

近距離は自動販売機、遠距離や特急券などは駅の窓口で買います。料金は、自動販売機の上部に駅別で表示されています。

12歳未満(ただし、小学生は子供)の子供は半額、6歳未満の幼児は大人または子供1人につき2人まで無料です。

② 回数券

10枚分の料分で11枚買うことができ、同じ区間を何度も利用するときに、便利です。ただし、使用期限があります。

③ 定期券

毎日の通勤や通学には定期券が便利です。期間は1か月、3か月、6か月の3種類で、期間が長いものほど割安になっています。

(2) IC カード式乗車券 (Suica (スイカ) と PASMO (パスモ))

定期券にもプリペイド式乗車券にも使えるカードで、読み取り装置を設置したすべての鉄道とバスで現金を使わずに乗車、運賃精算ができます。

Suica (スイカ) は JR 東日本で販売しているもので、自動改札機に触れるだけで改札を通過できます。PASMO (パスモ) は、私鉄、地下鉄、バス会社で販売しています。

■ Meios de transporte

Na Província de Chiba existe uma ampla rede de transportes públicos, formada por ferrovias, ônibus urbanos, etc., que desempenham um papel muito importante na vida cotidiana dos cidadãos da província.

■ Como usar os trens

(1) Tipos de bilhetes

① Bilhete comum

O bilhete para distância curta deve ser comprado nas bilheteiras automáticas, enquanto que os bilhetes para distância longa ou bilhetes suplementares para trens super-expressos, etc., devem ser comprados no guichê da estação. A tarifa está indicada, por estação, em um painel colocado acima das bilheteiras automáticas. Crianças com 12 anos incompletos (contudo, estudantes de escola primária pagam tarifa de criança) pagam a metade da tarifa, enquanto até duas crianças com 6 anos completos podem viajar gratuitamente quando acompanhadas de um adulto ou de uma criança.

② Bilhete múltiplo

É possível 11 bilhetes pelo preço de 10, que é útil para as pessoas que usarão o mesmo trajeto várias vezes. No entanto, há certas limitações de uso.

③ Passe ferroviário

Para os que viajam pelo mesmo trajeto diariamente para ir à escola ou ao trabalho, é conveniente adquirir o passe ferroviário. Os passes são vendidos em períodos de 1 mês, 3 meses e 6 meses, e quanto maior for o período maior será o desconto.

(2) Passe-cartão IC (Suica e PASMO)

Este cartão pode ser usado como um passe ou um bilhete pré-pago em todos os trens e ônibus equipados com um leitor de cartão, eliminando assim a necessidade de carregar dinheiro.

O cartão Suica é vendido na JR Higashi Nihon, e basta passar o cartão por cima do leitor para passar pela catraca automática. O cartão PASMO é vendido pelas empresas ferroviárias, empresas do metrô e empresas de ônibus

(3) 列車の種類

- 各駅に停車する列車:「普通」
- 主要駅だけに停車する列車:「特急」、
「快速」、「急行」

(4) 時刻表

時刻表を利用すると、あらかじめ列車の発車時刻と到着時刻を知ることができます。時刻表では、午前、午後という言葉は使わず 24 時間制で時刻が表示されています。

■ バス

「行き先」はバスの正面に書かれています。バスの運賃の支払方法は、現金の他に、定期券や回数券、ICカード式乗車券などがあります。

◇バスを利用するときの注意

- バスによっては、乗車距離にかかわらず一律料金の場合があり、乗るときに料金を支払うことになりますので、停留所やバスの表示を確認してください。
- 料金を降るときに支払う場合は、乗ったときに「整理券」という、乗った停留所を示す券を取ってください。
- 降りるときは、降りたい「停留所」の手前でバスに備え付けてあるボタンを押して運転手に知らせます。
- 料金は、バスの内側正面の見やすいところに電光表示されていますので、整理券に書かれてある番号に対応した料金を、降りるときに運転手の横に備えられている「料金箱」のなかに整理券と一緒に入れます。このとき、「つり銭」がいらぬようにあらかじめ小銭を用意しておくとい良いでしょう。
- 12歳未満(ただし、小学生は子供)の子供は半額、6歳未満の幼児は大人または子供1人につき2人まで無料です。
- ICカード乗車券(Suica や PASMO)を使う場合は、乗降口、運賃箱の読み取り部にタッチしてください。

(3) Tipos de trens

- Trem que pára em todas as estações: Futsu (Normal)
- Trens que pára somente em estações principais: Tokkyu (Super-expresso), Kaisoku (Semi-expresso), Kyuko (Expresso)

(4) Horário dos trens

Use o horário de trens para informar-se sobre o horário de partida e chegada dos trens antecipadamente. Repare que os horários de trens estão indicados no sistema de 24 horas.

■ Ônibus

O "destino" está indicado na parte superior frontal do ônibus. É possível pagar a tarifa do ônibus em dinheiro, com um passe ou bilhete múltiplo, cartão IC, etc.

◇ Cuidados ao usar ônibus

- Alguns ônibus requerem o pagamento de uma tarifa fixa, independentemente da distância, que deve ser efetuado ao entrar no ônibus e, portanto, verifique a tarifa no ponto de ônibus ou no próprio ônibus.
- No caso de pagamento ao descer do ônibus, pegue uma "senha" disponível num distribuidor automático de senhas ao subir no ônibus.
- Para descer, avise o motorista apertando o botão de parada um pouco antes da chegada do ponto de ônibus que deseja descer.
- A tarifa é indicada num painel eletrônico colocado num lugar de fácil visualização, na parte da frente do ônibus. Ao descer, pague a tarifa indicada no painel conforme o número marcado na senha, colocando o dinheiro junto com a senha na "caixa de coleta" que se encontra ao lado do motorista. Prepare o valor certo para não necessitar de troco.
- Crianças com 12 anos incompletos (contudo, estudantes de escola primária pagam tarifa de criança) pagam a metade da tarifa, enquanto até duas crianças com 6 anos completos podem viajar gratuitamente quando acompanhadas de um adulto ou de uma criança.
- No caso de utilização de passe-cartão IC (Suica ou PASMO), passe o mesmo tocando na parte de leitura do cartão na entrada ou na saída do ônibus ou na caixa de pagamento de tarifas.

■ タクシー

タクシーには車の屋根に会社の名前を入れた「表示灯」がついています。空車のタクシーは、フロントから車外に向け赤く「空車」と表示されています。

タクシーを利用したい時は、駅前などのタクシー乗り場から乗るか、道路を走っている空車のタクシーを止めて乗車することもできます。また、タクシー会社に電話して連絡して呼ぶこともできますが、この場合は追加料金を取られます。

日本のタクシーは自動ドアですので、乗り降りする時のドアの開け閉めは、運転手に任せます。

料金は、車の種類（大型・中型・小型）、走行距離、時間帯、地域などの組み合わせによって決まっています。利用料金は、運転席の横にある「メーター」に表示されます。早朝・深夜や高速道路に乗ったときは割増料金になります。チップの必要はありません。

■ 自動車の運転

- 日本では自動車や自転車は左側通行です。
- 飲酒運転は絶対にしてはいけません。

◇日本で運転するためには、次のいずれかの免許証を所持している必要があります。

- 1) 日本の免許証
- 2) ジュネーブ条約に基づく国際運転免許証（発給から1年、日本に上陸してから1年のいずれか短い期間）
住民基本台帳に記録されている方が、日本以外の外国に3か月以上の滞在をせず国際免許証を取得し、日本に再入国した際は、日本では運転することはできません。

■ Táxi

Um táxi pode ser facilmente reconhecido por sua "placa indicativa" com o nome da empresa no teto do veículo. Os táxis livres mostram o sinal de "livre" vermelho na parte inferior esquerda do pára-brisa.

Tome um táxi num ponto de táxi em frente de uma estação, etc., ou pegue um táxi livre na rua acenando para o mesmo. Também é possível chamar um táxi por telefone, mas neste caso será cobrada uma taxa adicional.

As portas dos táxis são operadas automaticamente e, portanto, deixe que o motorista abra ou feche a porta ao entrar ou descer do táxi.

A tarifa é calculada de acordo com o tipo do veículo (grande, médio, pequeno), distância percorrida, horário de uso, região, etc. A tarifa é indicada no taxímetro que se encontra no lado do motorista. É cobrada uma tarifa extra de manhã cedo, tarde da noite, e ao usar as vias expressas. Não é necessário dar gorjeta.

■ Condução de veículos

- No Japão, a circulação de bicicletas e automóveis é pela esquerda.
- Nunca dirija o automóvel se tiver tomado alguma bebida alcoólica.

◇Para dirigir no Japão, você deve ter uma das seguintes carteiras de habilitação.

- 1) Carteira de habilitação japonesa
- 2) Permissão Internacional para Dirigir emitida na aceção da Convenção de Genebra
(válida por um período de um ano a partir da emissão ou um ano a partir da sua chegada no Japão, o que seja mais curto)

Para aqueles que estão registrados no Sistema Básico de Registro de Residentes, se obter uma permissão internacional para dirigir (PID) em um país que não seja o Japão e sua estadia naquele país for menos de três meses, não poderá dirigir no Japão quando regressar.

- 3) 国際運転免許証を発給していない国又は地域であって日本と同等の水準にあると認められる免許制度を有している国又は地域(スイス、ドイツ、フランス、ベルギー、モナコ及び台湾)の免許証(当該免許証を発給した国の領事機関等が作成した日本語による翻訳文が添付されているものに限る。)

< 運転免許に関する問合せ先 >

千葉県警察

- 千葉運転免許センター

千葉市美浜区浜田2-1

電話: 043-274-2000

(テレホン案内とFAXサービス、日本語)

- 最寄りの警察署の交通課

<http://www.police.pref.chiba.jp/english/license.html>

- 流山運転免許センター

流山市前ヶ崎217番地

電話: 04-7147-2000

(テレホン案内とFAXサービス、日本語)

<http://www.police.pref.chiba.jp/license/index.html>

(1) 自国の運転免許証から日本の運転免許証への切り替え

有効な外国免許を持ち、かつ運転免許の発給を受けた日から通算3か月以上発給国

に滞在期間があることが条件です。

確認特例国からの切り替え申請を除き、

知識審査及び技能審査が必要です。

切り替えの手続きは、千葉運転免許センター

で行われます。

手続きに必要なものは、千葉運転免許セン

ターに事前に確認してください。

※ 流山運転免許センターでは行われ

ておりませんのでご注意ください。

- 3) Carteira de habilitação estrangeira emitida por países ou territórios (Suíça, Alemanha, França, Bélgica, Mônaco e Taiwan) com um sistema de habilitação que se equipara ao sistema em uso no Japão e que não emitem permissões internacionais para dirigir.
- (Você terá o direito de dirigir somente se for anexada uma tradução japonesa à habilitação feita por um indivíduo devidamente autorizado, como institutos consulares do país que emitiu a habilitação.)

< Consultas sobre Carteira de Habilitação >

Polícia de Chiba

- Chiba Centro de Carteira de Habilitação

2-1 Hamada, Mihama-ku, Chiba-shi

Tel: 043-274-2000

(Informações por telefone e serviço de FAX, Japonês)

- O departamento de tráfego mais próximo da sua delegacia de polícia

<http://www.police.pref.chiba.jp/english/license.html>

- Nagareyama Centro de Carteira de Habilitação

Nagareyama-shi Maegasaki 217

Tel: 04-7147-2000

(Informações por telefone e serviço de FAX, Japonês)

<http://www.police.pref.chiba.jp/license/index.html>

(1) Obtenção da carteira de habilitação japonesa a partir da carteira de habilitação estrangeira

Você deve ter permanecido no país que emitiu uma habilitação estrangeira eficaz por 3 meses ou mais a partir da data de emissão. Exceto para uma solicitação de obtenção por países especificados, são necessários testes de conhecimento e de habilidade de condução.

Os procedimentos para a obtenção de habilitação podem ser solicitados no Chiba Centro de Carteira de Habilitação.

Entre em contato com o centro previamente para certificar-se dos itens exigidos para este procedimento.

*Observe que o Nagareyama Centro de Carteira de Habilitação não lida com este procedimento.

(2) 日本で新たに運転免許証を取得する場合

自国の免許証を持っていない場合は、新たに日本の運転免許証を取得することになります。日本人と同じように運転免許センターで実施する適性試験、筆記試験及び技能試験を受け、合格しなければなりません。日本では一般的に、あらかじめ専門の学校(自動車学校)に通い、運転免許証を取得するための学科及び技能の教習を受けます。自動車学校を卒業した場合は、運転免許センターでの技能試験が免除され、適性試験、筆記試験のみになります。(筆記試験は、正誤式で日本語のほか複数の外国言語(英語、中国語等※詳しくは県警ホームページをご覧ください)から選択して受験することができます。)

※参考

「交通の教則」

(英語、スペイン語、ポルトガル語、中国語)
(一社)日本自動車連盟(JAF)にて販売。
(一財)全日本交通安全協会発行の「交通の教則」を翻訳した書籍。

<https://jaf.or.jp/common/visitor-procedures/rules-of-the-road>

<運転免許証の取得に必要な書類・手数料>

免許の種類によって必要な書類、手数料が異なりますので、運転免許センターに確認してください。

(3) 運転免許証の更新

運転免許証の有効期間は3回目の誕生日の1か月後までです。その後3年に1度(優良運転者の場合は5年に1度)更新しなければなりません。更新手続きは運転免許センター又は最寄りの警察署で行うことができます。更新の時期になると、免許証に記載されている住所に、更新の案内のはがきが届きます。

(2) Obtenção da carteira de habilitação no Japão

Se não tiver tirado uma carteira de habilitação no seu país, terá que tirar uma carteira de habilitação no Japão se quiser dirigir um automóvel. Para isso, você deverá prestar o exame psicotécnico, exame teórico e exame prático, e ser aprovado da mesma forma que os japoneses.

Em geral, os candidatos entram numa auto-escola para estudar os regulamentos de trânsito e aprender a dirigir antes de prestar os exames. Os indivíduos que completam a auto-escola são dispensados do exame prático, e só precisam prestar o exame teórico e psicotécnico. (O exame escrito será no formato verdadeiro ou falso; pode optar por fazer o exame em um idioma estrangeiro, como inglês ou chinês.)

Nota: consulte o site da Polícia de Chiba para obter mais informações.

※Referência

"Regras de trânsito"

(Inglês, espanhol, português, chinês)

Cada versão de idioma é uma tradução do "Kotsu no Kyosoku" emitido pela Associação de Segurança no Tráfego do Japão e vendido pela Federação Automobilística do Japão (JAF)

<https://jaf.or.jp/common/visitor-procedures/rules-of-the-road>

<Documentos necessários e taxas para a obtenção da carteira de habilitação>

Como os documentos necessários e taxa variam dependendo do tipo da carteira, consulte o centro de carteira de habilitação para maiores informações.

(3) Renovação da carteira de habilitação

A sua carteira de habilitação é válida até um mês após o seu terceiro aniversário a partir da data que a obteve. Depois disso, a carteira terá que ser renovada uma vez cada 3 anos (no caso de motoristas com histórico excelente, uma vez cada 5 anos).

A renovação pode ser feita no Centro de Carteira de Habilitação ou no departamento de polícia local.

Quando estiver próximo do período de renovação, as informações sobre a renovação serão enviadas para o

す。誕生日の1か月前から1か月後までの間に手続をします。
詳しくは運転免許センターに確認してください。

(4) 自動車の登録制度

自動車を購入したら陸運事務所に登録する必要があります。この手続は複雑なので、通常、ディーラーが手続を代行してくれます。

自動車を登録する場合には、自動車重量税、自動車取得税、自動車税の納付、自動車損害賠償責任保険への加入、自動車保管場所証明(車庫証明)が必要です。また、印鑑証明又はサイン(在日大使館で証明したもの)も必要です。

- 自動車損害賠償責任保険(自賠責保険): 加入が義務付けられています。
- 任意の保険(任意保険): 自動車損害賠償責任保険は対象や賠償金が限られていますので、それを補うためには、任意の保険に加入しておきましょう。
- 自動車保管場所証明(車庫証明): 自動車の保管場所があることを証明する書類「車庫証明」です。自動車の保管場所を管轄する警察署に申請します。

(5) 自動車の検査(車検)

自動車が安全面や環境面の基準に適合しているかを確認するために、一定期間ごとに自動車の検査(車検)を受けることが義務付けられています。自動車を新規登録した時に新規検査が行われ、自動車検査証が交付されます。次の検査を受けなければならない期限は、自動車検査証に記載されています。

検査は、整備工場に点検整備とともに検査

endereço indicado na sua carteira de motorista. Realize os procedimentos durante o período de 1 mês antes a até 1 mês após a sua data de nascimento.

Para maiores detalhes, consulte o Centro de Carteira de Habilitação.

(4) Registro de veículos

Ao adquirir um automóvel ou outro veículo motorizado, é preciso fazer o registro do mesmo na Secretaria de Transportes Terrestres. Como o procedimento é complicado, normalmente o concessionário ou revendedor realiza o procedimento para o cliente.

Para registrar um veículo, é preciso apresentar o comprovante do pagamento do imposto sobre o peso do veículo, comprovante do pagamento do imposto sobre aquisição do veículo, comprovante do imposto sobre veículo, certificado de seguro obrigatório de automóvel, e certificado do local de estacionamento (certificado de estacionamento). Além disso, é preciso levar um certificado de carimbo pessoal ou reconhecimento de firma (certificado emitido pela respectiva embaixada).

- Seguro de veículos contra danos causados e indenizações (Jibaisekihoken): Obrigatório.
- Seguro opcional (Nin'ihoken): Como o seguro obrigatório tem limitações de aplicações e indenizações, este seguro é usado opcionalmente para cobrir tais limitações.
- Certificado do local de estacionamento (Certificado de estacionamento): É o certificado de que existe um estacionamento para o veículo. O certificado deve ser solicitado no departamento de polícia com jurisdição sobre o local do estacionamento.

(5) Inspeções periódicas (Shaken)

No Japão, para comprovar o cumprimento do veículo com as normas de segurança e ambientais, é obrigatório fazer uma inspeção periódica (shaken) do veículo. Na ocasião do registro inicial do veículo, é feita uma inspeção inicial, sendo emitido o certificado de inspeção. A data da próxima inspeção está indicada no certificado.

Você pode solicitar a inspeção e os procedimentos para receber o certificado numa oficina mecânica ou realizados os procedimentos de inspeção por si mesmo.

てつづき いらい ほうほう ほんにん けんさ てつづき
 手続きを依頼する方法と、本人が検査手続
 きを行う方法があり、いずれかを選択しま
 す。

ひよう けんさとうろくしんせiryō じどうしゃそんがいばいしや
 費用（検査登録申請料・自動車損害賠償
 責任保険料・重量税・修理代）は、かなり
 こうがく まえ ようい
 高額ですので、前もって用意しておきます。

■ 原動機付き自転車（原付バイク）

げんどうきつ じてんしゃ げんつき の
 原動機付き自転車（原付バイク）に乗るには
 めんきよ ひつよう げんどうきつ じてんしゃ げんつき
 免許が必要です。原動機付き自転車（原付バ
 イク）を購入したときは、現在住んでいる市区
 ちょうそん とうろく ねん かい けいじどうしゃぜい はら
 町村に登録し、年1回、軽自動車税を払わなけ
 ればなりません。

■ ペダル付き電動バイク

ペダル付き電動バイクは自転車ではありません
 うんでん めんきよ
 ん。運転するためには、免許、ナンバープレ
 とりつ じどうしゃそんがいばいしやけん かにゆう
 ト取付け、自動車損害賠償責任保険への加入
 ひつよう うんでん まえ ひつよう しかく
 が必要です。運転する前に、必要な資格、ル
 ールを確認してください。

■ 日本の交通ルール・マナー

◇ 歩行者のルール

- ① 歩道があるところでは、必ず歩道を通
 てください。
- ② 歩道がないところでは、道路の右側を歩
 いてください。
- ③ 道路を横断するときは、信号があるところ
 では信号に従い、信号のないところでは、横断歩道を利用してください。その
 ばあい さゆう あんぜんかくにん くるま と
 場合は、左右の安全確認をして、車が止
 まってから渡りましょう。
- ④ 道路への飛び出しは絶対してはいけ
 ません。
- ⑤ 夜間には、反射材を身につけるか、明る
 い服装を心掛けましょう。
- ⑥ 「歩行者横断禁止」標識のある場所では、横断してはいけません。

Como o custo é alto (taxa de solicitação do registro de inspeção, taxa do seguro obrigatório de veículo, imposto sobre o peso do veículo, despesas de reparação), prepare dinheiro suficiente para a inspeção.

■ Motocicletas com menos de 50 cc (Bicicletas motorizadas)

É preciso ter uma carteira de habilitação para conduzir motocicletas com menos de 50 cc (bicicletas motorizadas). Ao comprar uma motocicleta com menos de 50 cmm (bicicleta motorizada), você deve registrá-la na prefeitura local e pagar o imposto anual para veículo leve.

■ Bicicletas elétricas (com pedais)

Bicicletas elétricas (com pedais) não são consideradas bicicletas. Para andar com essas bicicletas, é necessário obter uma licença, colocar uma placa de identificação e inscrever-se em um seguro obrigatório de responsabilidade civil automóvel. Certifique-se das qualificações necessárias e regras antes de andar.

■ Regras de trânsito/maneiras no Japão

◇ Regras para pedestres

- ① Ande na calçada onde houver calçadas.
- ② Se não houver calçada, ande no lado direito da rua.
- ③ Ao atravessar a rua, certifique-se de obedecer ao semáforo, se houver um. Se não houver semáforo, use a faixa de pedestres. Ao atravessar, olhe para os dois lados e só comece a andar quando os carros pararem.
- ④ Não corra aleatoriamente na rua de forma alguma.
- ⑤ À noite, coloque refletores no seu corpo ou use roupas brilhantes.
- ⑥ Não é permitido atravessar em áreas onde a travessia para pedestres é proibida.

◇自転車安全利用のルール

自転車に乗る前のルール

- ① 自転車保険に加入しましょう。
- ② 点検整備をしましょう。
- ③ 反射器材を付けましょう。
- ④ ヘルメットをかぶりましょう。
- ⑤ お酒を飲んだら絶対に運転はやめましょう。

自転車に乗るときのルール

- ① 自転車は車道通行が原則です。車道を通行するときは道路の左端に寄って通行してください。
- ② 歩いている人を優先しましょう。
- ③ 傘さし、スマホなどのながら運転はやめましょう。
- ④ 交差点では安全確認をしましょう。
- ⑤ 夕方からはライトをつけましょう。

・防犯登録

自転車には、盗難にあった場合や、落とし物として届けられた場合などの返還の手がかりとするため、防犯登録が義務付けられています。防犯登録は、自転車を販売している店などで手続きをしてくれます。

- ・自転車等放置禁止区域：駅前などには、自転車等の放置禁止区域を定めています。放置禁止区域は標識で表示されます。この区域に自転車やバイクを駐輪した場合は撤去され、撤去にかかった費用や保管料を請求されますので、駐輪する際にはよく確認してください。

◇自動車運転者のルール

- ① 交通法規を守り、交通信号、交通標識、道路標識に従ってください。
- ② 運転免許を持っていない人やお酒を飲んだ人は、絶対に自動車の運転をしてはいけません。

◇ Regras para andar de bicicleta com segurança

Regras antes de andar de bicicleta

- ① Obter um seguro de bicicleta.
- ② Fazer manutenção e inspeções.
- ③ Colocar refletores.
- ④ Usar capacete.
- ⑤ Não andar depois de tomar bebidas alcoólicas.

Regras para andar de bicicleta

- ① Como regra geral, as bicicletas devem ser conduzidas na estrada. Ande de bicicleta no lado esquerdo da estrada.
- ② Dê prioridade aos pedestres.
- ③ Não pedale enquanto estiver usando guarda-chuva, smartphone ou outras distrações.
- ④ Certifique-se de pedalar com segurança em um cruzamento.
- ⑤ Acenda a luz ao anoitecer.

・Registro contra crime

É obrigatório fazer o registro contra crime de bicicletas para que a mesma seja devolvida ao proprietário no caso de roubo, abandono, etc. O registro contra crime pode ser feito em lojas de bicicletas, etc.

- ・Área de proibição de abandono de bicicletas, etc.: As áreas em frente das estações, etc., são áreas de proibição de abandono de bicicletas, etc. As áreas de proibição de abandono estão identificadas por placas. Se você deixar sua bicicleta ou bicicleta motorizada nessas áreas proibidas, ela será removida e colocada num depósito, e você terá que pagar pelo custo da remoção e do depósito. Portanto, certifique-se de estacionar sua bicicleta ou bicicleta motorizada somente nos locais permitidos.

◇ Regras para condutores de veículo

- ① Siga as leis de trânsito, obedeça aos semáforos e aos avisos de trânsito e estradas.
- ② É proibido dirigir se não tiver uma carteira de motorista ou se tiver bebido álcool.

- ③ 自動車に乗るときは、シートベルトを必ず着用しましょう。6歳未満の幼児を乗せるときは、チャイルドシートを使用しなければなりません。

◇交通事故相談

交通事故にあった場合、損害賠償など様々な問題が生じます。交通事故にあつてお困りの方のために、千葉県では、経験豊富な相談員が相談に応じる交通事故相談所を開設しています。相談は無料で、秘密は守られます。また、相談は日本語になります。

<千葉県交通事故相談所>

- ・本所(千葉県庁本庁舎2階)
千葉県中央区市場町1-1
電話 043-223-2264
- ・東葛飾支所(東葛飾地域振興事務所4階)
松戸市小根本7
電話 047-368-8000
- ・安房支所(安房地域振興事務所1階)
館山市北条402-1
電話 0470-22-7132

相談時間 午前9時～12時 午後1時～5時
(土日、祝日、年末年始除く)

*県内34市町を巡回して、交通事故相談を行っていますので、相談日時などについて、最寄りの交通事故相談所にお問い合わせください。

- ③ Coloque o cinto de segurança ao andar de veículo. Crianças com 6 anos ou menos devem usar cadeiras de segurança para crianças.

◇ Consultoria em acidentes de trânsito

Se você tiver um acidente de trânsito, pode enfrentar vários tipos de problemas incluindo indenização por danos. Para pessoas que enfrentam dificuldades devido a um acidente de trânsito, a província de Chiba tem um escritório de consultoria onde funcionários experientes ajudam a resolver problemas. A consultoria é confidencial e gratuita. A consultoria é fornecida apenas em japonês.

<Escritório de Consultoria em Acidentes de Trânsito de Chiba>

- ・ Escritório principal (Escritório Principal do Governo da Província de Chiba, 2º andar)
1-1 Ichiba-cho, Chuo-ku, Chiba City
Tel: 043-223-2264
- ・ Filial Higashi-Katsushika (Filial Regional Higashi-Katsushika, 4º andar)
7 Konemoto, Matsudo City
Tel: 047-368-8000
- ・ Filial Awa (Filial Regional Awa, 1º andar)
402-1 Hojo, Tateyama City
Tel: 0470-22-7132

Horário de consultoria: das 9h00 às 12h00 e das 13h00 às 17h00

(Exceto sábados, domingos, feriados nacionais, feriados de fim de ano/ano novo)

*O Escritório de Consultoria em Acidentes de Trânsito de Chiba alterna por 34 cidades em Chiba para oferecer serviços de consultoria relativos a acidentes de trânsito. Entre em contato com o escritório de consultoria em acidentes de trânsito mais próximo para obter mais informações.